

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning

I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk

Kommissionens förordning (EG) nr 1866/2002 av den 18 oktober 2002 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker	1
Kommissionens förordning (EG) nr 1867/2002 av den 18 oktober 2002 om tillfälligt upphörande med uppköp av smör i vissa medlemsstater	3
Kommissionens förordning (EG) nr 1868/2002 av den 18 oktober 2002 om utfärdande av licenser för import av vitlök	4
Kommissionens förordning (EG) nr 1869/2002 av den 18 oktober 2002 om utfärdande av licenser för import av vitlök	5
Kommissionens förordning (EG) nr 1870/2002 av den 18 oktober 2002 om utfärdande av licenser för import av vitlök	6
Kommissionens förordning (EG) nr 1871/2002 av den 18 oktober 2002 om fastställande av exportbidrag för griskött	7
Kommissionens förordning (EG) nr 1872/2002 av den 18 oktober 2002 om fastställande av världsmarknadspriset på orensad bomull	9

II Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk

Rådet

2002/817/EG:

★ Rådets beslut av den 23 september 2002 om ingående av en konvention mellan Europeiska gemenskapen och Förenta nationernas hjälporganisation för palestinska flyktingar (UNRWA) om bistånd till flyktingar i länderna i Mellanöstern under perioden 2002–2005	10
Konvention mellan Europeiska gemenskapen och Förenta nationernas hjälporganisation för palestinska flyktingar (UNRWA) om bistånd till flyktingar i länderna i mellanöstern under perioden 2002–2005	12

Kommissionen

2002/818/EG:

- ★ **Kommissionens beslut av den 8 oktober 2002 i enlighet med bestämmelserna i rådets förordning (EG) nr 3286/94 om handelsbruk i Republiken Korea som påverkar handeln med handelsfartyg [delgivet med nr K(2002) 3652] 15**

2002/819/EG:

- ★ **Kommissionens beslut av den 18 oktober 2002 om ändring av beslut 98/569/EG om särskilda villkor för import av levande tvåskaliga blötdjur, tagghudingar, manteldjur och marina snäckor och sniglar med ursprung i Tunisien och av beslut 98/570/EG om särskilda villkor för import av fiskeriprodukter och produkter från vattenbruk med ursprung i Tunisien ⁽¹⁾ [delgivet med nr K(2002) 3906] 18**

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1866/2002
av den 18 oktober 2002
om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1498/98 ⁽²⁾, särskilt artikel 4.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de

produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 19 oktober 2002.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 oktober 2002.

På kommissionens vägnar
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk

⁽¹⁾ EGT L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EGT L 198, 15.7.1998, s. 4.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 18 oktober 2002 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(EUR/100 kg)

KN-nr	Kod för tredje land ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
0702 00 00	052	49,1
	096	34,4
	204	83,7
	999	55,7
0707 00 05	052	96,3
	999	96,3
0709 90 70	052	84,5
	999	84,5
0805 50 10	052	68,5
	388	51,0
	524	50,5
	528	51,5
	600	71,4
	999	58,6
0806 10 10	052	103,9
	064	135,5
	400	203,0
	508	360,8
	999	200,8
	0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388
400		86,4
404		92,0
512		93,8
800		231,4
804		95,3
999		113,8
999		99,6
0808 20 50	052	99,6
	999	99,6

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2020/2001 (EGT L 273, 16.10.2001, s. 6). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1867/2002
av den 18 oktober 2002
om tillfälligt upphörande med uppköp av smör i vissa medlemsstater

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1255/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter ⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 509/2002 ⁽²⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 2771/1999 av den 16 december 1999 om tillämpningsföreskrifter till rådets förordning (EG) nr 1255/1999 när det gäller interventionsåtgärder på marknaden för smör och grädde ⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1614/2001 ⁽⁴⁾, särskilt artikel 2 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 2 i förordning (EG) nr 2227/1999 skall kommissionen inleda respektive avbryta uppköp genom anbudsinfordran så snart det i en medlemsstat konstateras att det nationella marknadspriset under två på varandra förljande veckor är lägre än 92 % av interventionspriset, respektive uppgår till 92 % eller mer av interventionspriset.

- (2) Den senaste förteckningen över medlemsstater i vilka interventionsuppköpen tillfälligt skall upphöra fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 1676/2002 ⁽⁵⁾. Denna förteckning bör uppdateras med tanke på de nya marknadspriser som Finland meddelat i enlighet med artikel 8 i förordning (EG) nr 2771/1999. Av tydlighetsskäl bör förteckningen ersättas och förordning (EG) nr 1676/2002 upphävas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Uppköp av smör genom anbudsinfordran enligt artikel 6.1 i förordning (EG) nr 1255/1999 skall tillfälligt upphöra i Belgien, Danmark, Tyskland, Grekland, Nederländerna, Österrike, Luxemburg och Finland.

Artikel 2

Förordning (EG) nr 1676/2002 skall upphöra att gälla.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft den 19 oktober 2002.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 oktober 2002.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 160, 26.6.1999, s. 48.

⁽²⁾ EGT L 79, 22.3.2002, s. 15.

⁽³⁾ EGT L 333, 24.12.1999, s. 11.

⁽⁴⁾ EGT L 214, 8.8.2001, s. 20.

⁽⁵⁾ EGT L 253, 21.9.2002, s. 3.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1868/2002
av den 18 oktober 2002
om utfärdande av licenser för import av vitlök

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2200/96 av den 28 oktober 1996 om den gemensamma organisationen av marknaden för frukt och grönsaker⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 545/2002⁽²⁾, särskilt artikel 31.2 i denna,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 565/2002 av den 2 april 2002 om förvaltningsbestämmelser för tullkvoter och om införande av ett system med ursprungsintyg för vitlök som importerats från tredje land⁽³⁾, särskilt artikel 8.2 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I artikel 8.2 i förordning (EG) nr 565/2002 föreskrivs att om de kvantiteter för vilka licens begärts överskrider de tillgängliga kvantiteterna skall kommissionen fastställa en enhetlig minskningskoefficient och stoppa utfärdandet av licenser.
- (2) De kvantiteter för vilka ansökningar har lämnats in den 14 och den 15 oktober 2002 i enlighet med artikel 5.2 i förordning (EG) nr 565/2002 för produkter med ursprung i andra tredje länder än Kina och Argentina överskrider de tillgängliga kvantiteterna. Det bör därför fastställas i vilken uträkning licenser kan utfärdas och utfärdandet av licenser bör därefter stoppas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De ansökningar om licenser som har lämnats in i enlighet med artikel 3.1 i förordning (EG) nr 565/2002, avseende produkter med ursprung i andra tredje länder än Argentina och Kina den 14 och den 15 oktober 2002 och som vidarebefordrades till kommissionen den 17 oktober 2002 skall beviljas upp till

— 6,292 % av den begärda kvantiteten, för nya importörer.

Artikel 2

För produkter med ursprung i andra tredje länder än Kina och Argentina skall ansökningar om importlicens för nya importörer i enlighet med förordning (EG) nr 565/2002 avslås om de avser tremånadsperioden från och med den 1 december 2002 till och med den 28 februari 2003 och har lämnats efter den 15 oktober 2002. Ansökningar som avser tremånadsperioden från och med den 1 mars 2003 till och med den 31 maj 2003 får lämnas in från och med den 13 januari 2003.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft den 19 oktober 2002.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 oktober 2002.

På kommissionens vägnar
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk

⁽¹⁾ EGT L 297, 21.11.1996, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 84, 28.3.2002, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 86, 3.4.2002, s. 11.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1869/2002**av den 18 oktober 2002****om utfärdande av licenser för import av vitlök**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2200/96 av den 28 oktober 1996 om den gemensamma organisationen av marknaden för frukt och grönsaker⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 545/2002⁽²⁾, särskilt artikel 31.2 i denna,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 565/2002 av den 2 april 2002 om förvaltningsbestämmelser för tullkvoter och om införande av ett system med ursprungssintyg för vitlök som importerats från tredje land⁽³⁾, särskilt artikel 8.2 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I artikel 8.2 i förordning (EG) nr 565/2002 föreskrivs att om de kvantiteter för vilka licens begärts överskrider de tillgängliga kvantiteterna skall kommissionen fastställa en enhetlig minskningskoefficient och stoppa utfärdandet av licenser.
- (2) De kvantiteter för vilka ansökningar har lämnats in den 14 och den 15 oktober 2002 i enlighet med artikel 5.2 i förordning (EG) nr 565/2002 för produkter med ursprung i Kina överskrider de tillgängliga kvantiteterna. Det bör därför fastställas i vilken utsträckning licenser kan utfärdas och utfärdandet av licenser bör därefter stoppas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De ansökningar om licenser som har lämnats in i enlighet med artikel 3.1 förordning (EG) nr 565/2002, avseende produkter med ursprung i Kina den 14 och den 15 oktober 2002 och som vidarebefordrades till kommissionen den 17 oktober 2002 skall beviljas upp till

- 17,876 % av den begärda kvantiteten för traditionella importörer
- 0,873 % av den begärda kvantiteten, för nya importörer.

Artikel 2

För produkter med ursprung i Kina skall ansökningar om importlicens i enlighet med förordning (EG) nr 565/2002 avslås om de avser tremånadsperioden från och med den 1 december 2002 till och med den 28 februari 2003 och har lämnats efter den 15 oktober 2002. Ansökningar som avser tremånadsperioden från och med den 1 mars 2003 till och med den 31 maj 2003 får lämnas in från och med den 13 januari 2003.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft den 19 oktober 2002.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 oktober 2002.

På kommissionens vägnar
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk

⁽¹⁾ EGT L 297, 21.11.1996, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 84, 28.3.2002, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 86, 3.4.2002, s. 11.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1870/2002
av den 18 oktober 2002
om utfärdande av licenser för import av vitlök

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2200/96 av den 28 oktober 1996 om den gemensamma organisationen av marknaden för frukt och grönsaker ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 545/2002 ⁽²⁾, särskilt artikel 31.2 i denna,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 565/2002 av den 2 april 2002 om förvaltningsbestämmelser för tullkvoter och om införande av ett system med ursprungssintyg för vitlök som importerats från tredje land ⁽³⁾, särskilt artikel 8.2 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I artikel 8.2 i förordning (EG) nr 565/2002 föreskrivs att om de kvantiteter för vilka licens begärts överskrider de tillgängliga kvantiteterna skall kommissionen fastställa en enhetlig minskningskoefficient och stoppa utfärdandet av licenser.
- (2) De kvantiteter för vilka ansökningar har lämnats in den 14 och den 15 oktober 2002 i enlighet med artikel 5.2 i förordning (EG) nr 565/2002 för produkter med ursprung i Argentina överskrider de tillgängliga kvantiteterna. Det bör därför fastställas i vilken utsträckning licenser kan utfärdas och utfärdandet av licenser bör därefter stoppas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De ansökningar om licenser som har lämnats in i enlighet med artikel 3.1 förordning (EG) nr 565/2002, avseende produkter med ursprung i Argentina den 14 och den 15 oktober 2002 och som vidarebefordrades till kommissionen den 17 oktober 2002 skall beviljas upp till

— 6,338 % av den begärda kvantiteten för nya importörer.

Artikel 2

För produkter med ursprung i Argentina skall ansökningar om importlicens för nya importörer i enlighet med förordning (EG) nr 565/2002 avslås om de avser tremånadsperioden från och med den 1 december 2002 till och med den 28 februari 2003 och har lämnats efter den 15 oktober 2002. Ansökningar som avser tremånadsperioden från och med den 1 mars 2003 till och med den 31 maj 2003 får lämnas in från och med den 13 januari 2003.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft den 19 oktober 2002.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 oktober 2002.

På kommissionens vägnar
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk

⁽¹⁾ EGT L 297, 21.11.1996, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 84, 28.3.2002, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 86, 3.4.2002, s. 11.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1871/2002
av den 18 oktober 2002
om fastställande av exportbidrag för griskött

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
 DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2759/75 av den 29 oktober 1975 om den gemensamma organisationen av marknaden för griskött⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1365/2000⁽²⁾, särskilt artikel 13.3 andra stycket i denna, och

av följande skäl:

- (1) I artikel 13 i förordning (EEG) nr 2759/75 fastställs att skillnaden mellan världsmarknadspriserna för de produkter som förtecknas i artikel 1.1 i den förordningen och gemenskapspriserna för dessa produkter får utjämnas av ett exportbidrag.
- (2) Av tillämpningen av dessa regler och kriterier på den nuvarande marknadssituationen för griskött följer att bidraget bör fastställas så som anges nedan.
- (3) I fråga om produkter som omfattas av KN-nummer 0210 19 81 bör bidraget begränsas till ett belopp som tar hänsyn dels till de kvalitativa egenskaperna hos var och en av produkterna som omfattas av detta nummer, dels till den förväntade utvecklingen av produktionskostnaderna på världsmarknaden. Det är viktigt att gemenskapen fortsätter att delta i den internationella handeln med vissa typiska italienska produkter som omfattas av KN-nummer 0210 19 81.
- (4) På grund av konkurrensvillkoren i vissa tredje länder som traditionellt är de viktigaste importländerna för produkter som omfattas av KN-numren 1601 00 och 1602, bör bidraget för dessa produkter fastställas med hänsyn till den situationen. Åtgärder bör vidtas för att säkerställa att bidraget endast beviljas för nettovikten av det ätliga innehållet och att nettovikten av eventuella ben i dessa beredningar dras av.
- (5) Enligt artikel 13 i förordning (EEG) nr 2759/75 kan situationen på världsmarknaden eller särskilda krav på

vissa marknader göra det nödvändigt att differentiera bidraget beroende på bestämmelse för de varor som förtecknas i artikel 1.1 i förordning (EEG) nr 2759/75.

- (6) Bidragen bör fastställas med hänsyn till ändringarna av den nomenklatur för exportbidrag som fastställs genom kommissionens förordning (EEG) nr 3846/87⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1007/2002⁽⁴⁾.
- (7) Exportbidrag bör endast beviljas för produkter som kan omsättas fritt inom gemenskapen. Det bör därför föreskrivas att produkterna för att berättiga till exportbidrag bör vara kontrollmärkta i enlighet med rådets direktiv 64/433/EEG⁽⁵⁾, senast ändrat genom direktiv 95/23/EG⁽⁶⁾, rådets direktiv 94/65/EG⁽⁷⁾ och rådets direktiv 77/99/EEG⁽⁸⁾, senast ändrat genom direktiv 97/76/EG⁽⁹⁾.
- (8) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för griskött.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förteckningen över de varor som beviljas det exportbidrag som anges i artikel 13 i förordning (EEG) nr 2759/75 och bidragsbeloppen fastställs enligt bilagan till den här förordningen.

Produkterna skall uppfylla de krav på kontrollmärkning som fastställs i följande rättsakter:

- Bilaga I, kapitel XI i direktiv 64/433/EEG.
- Bilaga I, kapitel VI i direktiv 94/65/EG.
- Bilaga B, kapitel VI i direktiv 77/99/EEG.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 21 oktober 2002.

⁽³⁾ EGT L 366, 24.12.1987, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT L 153, 13.6.2002, s. 8.

⁽⁵⁾ EGT 121, 29.7.1964, s. 2012/64.

⁽⁶⁾ EGT L 243, 11.10.1995, s. 7.

⁽⁷⁾ EGT L 368, 31.12.1994, s. 10.

⁽⁸⁾ EGT L 26, 31.1.1977, s. 85.

⁽⁹⁾ EGT L 10, 16.1.1998, s. 25.

⁽¹⁾ EGT L 282, 1.11.1975, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 156, 29.6.2000, s. 5.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 oktober 2002.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

BILAGA

till kommissionens förordning av den 18 oktober 2002 om fastställande av exportbidrag för griskött

Produktkod	Destination	Måttenhet	Bidragsbelopp
0210 11 31 9110	P05	EUR/100 kg	61,50
0210 11 31 9910	P05	EUR/100 kg	61,50
0210 19 81 9100	P05	EUR/100 kg	65,00
0210 19 81 9300	P05	EUR/100 kg	51,50
1601 00 91 9120	P05	EUR/100 kg	18,50
1601 00 99 9110	P05	EUR/100 kg	14,00
1602 41 10 9110	P05	EUR/100 kg	27,50
1602 41 10 9130	P05	EUR/100 kg	16,50
1602 42 10 9110	P05	EUR/100 kg	22,00
1602 42 10 9130	P05	EUR/100 kg	16,50
1602 49 19 9130	P05	EUR/100 kg	16,50

Anm.: Produktkoderna och destinationskoderna serie "A" fastställs i kommissionens förordning (EEG) nr 3846/87 (EGT L 366, 27.3.2002, s. 1) i dess ändrade lydelse.

De numeriska destinationskoderna fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2020/2001 (EGT L 273, 16.10.2001, s. 6).

De övriga destinationerna är fastställda på följande sätt:

P05 Alla destinationer utom Tjeckien, Slovakien, Ungern, Polen, Bulgarien, Lettland, Estland, Litauen.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1872/2002
av den 18 oktober 2002
om fastställande av världsmarknadspriset på orensad bomull

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av protokoll nr 4 om bomull som är fogat som bilaga till Anslutningsakten för Grekland, senast ändrat genom rådets förordning (EG) nr 1050/2001 ⁽¹⁾,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1051/2001 av den 22 maj 2001, om produktionsstöd för bomull ⁽²⁾, särskilt artikel 4 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 4 i förordning (EG) nr 1051/2001, skall ett världsmarknadspris på orensad bomull fastställas regelbundet på grundval av det världsmarknadspris som konstaterats för rensad bomull med hänsyn till det förhållande som tidigare har konstaterats mellan priset för rensad bomull och det pris som beräknas för orensad bomull. Detta tidigare förhållande har fastställts i artikel 2.2 i kommissionens förordning (EG) nr 1591/2001 av den 2 augusti 2001 ⁽³⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 1486/2002 ⁽⁴⁾ om tillämpningsföreskrifter för stödsystemet för bomull. Om världsmarknadspriset inte kan fastställas på detta sätt skall priset fastställas på grundval av det senast fastställda priset.
- (2) Enligt artikel 5 i förordning (EG) nr 1051/2001, skall världsmarknadspriset på orensad bomull bestämmas för en produkt med vissa egenskaper och med hänsyn till de mest fördelaktiga anbuden och prisnoteringarna på

världsmarknaden mellan dem som anses vara representativa för den verkliga marknadstendensen. För att bestämma detta pris har det fastställts ett medeltal av de anbud och de priser som noterats på en eller flera representativa europeiska börser för en produkt som levererats cif till en hamn inom gemenskapen och som kommer från olika leverantörländer vilka anses vara de mest representativa för den internationella handeln. Det föreskrivs justeringar av kriterierna för att bestämma världsmarknadspriset för orensad bomull för att ta hänsyn till motiverade skillnader när det gäller den levererade produktens kvalitet eller anbudens och prisnoteringarnas karaktär. Dessa justeringar fastställs i artikel 3.2 i förordning (EG) nr 1591/2001.

- (3) Tillämpningen av ovanstående kriterier innebär att världsmarknadspriset på orensad bomull bör fastställas på nedan angiven nivå.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Världsmarknadspriset på orensad bomull, som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1051/2001, fastställs till 24,417 EUR/100 kg.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 19 oktober 2002.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 oktober 2002.

På kommissionens vägnar
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk

⁽¹⁾ EGT L 148, 1.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 148, 1.6.2001, s. 3.

⁽³⁾ EGT L 210, 3.8.2001, s. 10.

⁽⁴⁾ EGT L 223, 20.8.2002, s. 3.

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS BESLUT

av den 23 september 2002

om ingående av en konvention mellan Europeiska gemenskapen och Förenta nationernas hjälporganisation för palestinska flyktingar (UNRWA) om bistånd till flyktingar i länderna i Mellanöstern under perioden 2002–2005

(2002/817/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 181 jämförd med artikel 300.3 första stycket och artikel 300.4 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ⁽¹⁾,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande ⁽²⁾, och

av följande skäl:

- (1) Den tionde konvention ⁽³⁾ som ingåtts med Förenta nationernas hjälporganisation för palestinska flyktingar (UNRWA) upphörde att gälla den 31 december 2001.
- (2) Genom den nuvarande krisen i Mellanöstern ställs ytterligare krav på UNRWA.
- (3) Gemenskapens stöd till UNRWA är en betydelsefull faktor för att läget i Mellanöstern skall kunna stabiliseras och ingår dessutom som ett led i kampanjen mot fattigdom i utvecklingsländerna och bidrar därmed till en hållbar ekonomisk och social utveckling för befolkningen i fråga och för de värdländer i vilka denna befolkning bor.
- (4) Stöd till UNRWA:s verksamhet skulle sannolikt bidra till att gemenskapsmålen uppnås.
- (5) En ny konvention bör ingås med UNRWA så att gemenskapens bistånd fortsättningsvis kan tillhandahållas som en del av ett övergripande program med kontinuerliga åtgärder.
- (6) För att säkerställa att konventionen fungerar väl bör lämpliga interna förfaranden fastställas. Det är därför

nödvändigt att ge kommissionen bemyndigande att företa ändringar i de fall då dessa ändringar enligt konventionen skall antas genom förenklat förfarande (skriftväxling).

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Konventionen mellan Europeiska gemenskapen och Förenta nationernas hjälporganisation för palestinska flyktingar (UNRWA) om bistånd till flyktingar i länderna i Mellanöstern under perioden 2002–2005 godkänns härmed på gemenskapens vägnar.

Texten till konventionen åtföljer detta beslut.

Artikel 2

Genomförandet av gemenskapens program för livsmedelsbistånd till UNRWA skall regleras av förfarandet i rådets förordning (EG) nr 1292/96 av den 27 juni 1996 om principerna för och förvaltning av livsmedelsbistånd samt om särskilda stödåtgärder för livsmedelsförsörjningen ⁽⁴⁾.

Artikel 3

Kommissionen skall i samråd med en särskild kommitté godkänna ändringar av konventionen i de fall då dessa ändringar enligt konventionen skall antas genom förenklat förfarande (skriftväxling).

⁽¹⁾ EGT C 203, 27.8.2002, s. 142.

⁽²⁾ Yttrandet avgivet den 3 september 2002 (ännu ej offentliggjort i EGT).

⁽³⁾ EGT L 261, 7.10.1999, s. 36.

⁽⁴⁾ EGT L 166, 5.7.1996, s. 1. Förordningen ändrad genom förordning (EG) nr 1726/2001 (EGT L 234, 1.9.2001, s. 10).

Artikel 4

Rådets ordförande bemyndigas att utse de personer som skall ha rätt att underteckna konventionen med bindande verkan för gemenskapen.

Utfärdat i Bryssel den 23 september 2002.

På rådets vägnar

M. FISCHER BOEL

Ordförande

KONVENTION**mellan Europeiska gemenskapen och Förenta nationernas hjälporganisation för palestinska flyktingar (UNRWA) om bistånd till flyktingar i länderna i mellanöstern under perioden 2002–2005***Artikel 1***Syfte**

Europeiska gemenskapen (nedan kallad gemenskapen) ingår härmed denna konvention med Förenta nationernas hjälporganisation för palestinska flyktingar i Mellanöstern (nedan kallad UNRWA) för att bekräfta sitt åtagande avseende ekonomiskt stöd till UNRWA. Detta stöd skall under en fyraårsperiod (2002–2005) utgöras av kontantbidrag som skall användas inom UNRWA:s allmänna budget.

Detta finansiella åtagande skall gälla med förbehåll för att budgetmedel finns och att budgetplanen för gemenskapen till och med år 2006 beaktas.

*Artikel 2***Gemenskapens bidrag**

1. Gemenskapen skall årligen betala ett kontantbidrag till UNRWA:s allmänna budget.

Trots vad som sägs i artikel 3 i denna konvention får detta bidrag inte överstiga 55 miljoner euro 2002, 57,75 miljoner euro 2003, 60 637 500 euro 2004 och 63 669 375 euro 2005.

2. Bidraget till den allmänna budgeten skall ges genom bidragsavtal som skall ingås mellan Europeiska gemenskapernas kommission och UNRWA för perioden 2002–2005. Bidragsavtalen skall ingås helt i överensstämmelse med bestämmelserna i avtalet av den 9 augusti 1999 mellan Förenta nationerna och Europeiska gemenskapen om principerna för gemenskapens finansiering eller samfinansiering av program och projekt som förvaltas av Förenta nationerna.

3. Bidraget skall omfattas av de förfaranden avseende intern och extern revision som fastställs i UNRWA:s finansiella bestämmelser, regler och direktiv, och kommissionen skall i vederbörlig ordning underrättas om resultatet av dessa.

*Artikel 3***Livsmedelsbistånd**

Mot bakgrund av den årliga utvärderingen av flyktingbefolkningens behov får andra gemenskapsresurser också mobiliseras för UNRWA:s program för livsmedelsbistånd för att tillgodose utsatta grupper särskilda behov. Beloppen, kvantiteterna och egenskaperna beträffande de tillhandahållna varorna, kontanta

medlen och tjänsterna samt alla andra villkor som rör stödet till livsmedelsprogrammet kommer att omfattas av separat överenskomna bestämmelser på grundval av årliga ansökningar från UNRWA.

*Artikel 4***Justeringar**

Om nödvändigt under denna konventions giltighetstid kan parterna efter ömsesidig överenskommelse, genom skriftväxling mellan gemenskapen och UNRWA, öka eller minska de delar i bidragen som fastställts på annat sätt inom ramen för denna konvention.

I slutet av 2003 kommer den politiska utvecklingen vad gäller flyktingarna att ses över av parterna och en utvärdering att göras av de planer UNRWA har gjort upp och, i förekommande fall, genomfört beträffande en eventuell överföring av dess uppgifter till den palestinska myndigheten eller något annat organ.

Om under denna konventions giltighetstid någon av eller samtliga UNRWA:s uppgifter överförs till den palestinska myndigheten eller något annat organ skall det genom skriftväxling mellan gemenskapen och UNRWA göras justeringar av de relevanta delarna av gemenskapens bidrag till UNRWA inom ramen för denna konvention.

*Artikel 5***Skiljedomsklausul**

1. Alla tvister, meningsskiljaktigheter eller anspråk med anledning av eller rörande tolkningen, tillämpningen eller uppfyllandet av denna konvention, inbegripet dess existens, giltighet eller upphörande, som inte kan lösas i godo mellan parterna skall hänskjutas till skiljedom i enlighet med Permanenta skiljedomsstolens frivilliga regler om skiljedomsförfarande för internationella organisationer och stater som gäller den dag denna konvention undertecknas.

2. Det skall finnas en skiljeman.

3. Vid skiljedomsförfarandet skall engelska språket användas.

4. Om parterna inte når en överenskommelse skall på skriftlig begäran av endera parten en skiljeman utses av ordföranden för Internationella domstolen.

5. Skiljemannen skall fatta beslut i enlighet med bestämmelserna och villkoren i denna konvention och mot bakgrund av allmänna rättsliga principer som erkänns av staterna.

Artikel 6

Överenskommelse om allmänna bestämmelser

När en överenskommelse har uppnåtts i de pågående samtalen mellan Förenta nationerna och kommissionen om sådana allmänna bestämmelser som omfattar givande av frivilliga bidrag skall de relevanta bestämmelserna i den överenskommelsen och i denna konvention skyndsamt ses över, och alla nödvändiga ändringar som UNRWA och kommissionen samtycker till skall göras i de berörda bestämmelserna i denna konvention.

Artikel 7

Konventionens varaktighet

Denna konvention skall omfatta en period av fyra kalenderår (2002, 2003, 2004 och 2005).

Artikel 8

Godkännande och ikraftträdande

Denna konvention skall godkännas av parterna i enlighet med deras egna förfaranden.

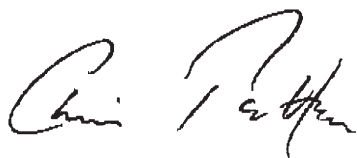
Denna konvention träder i kraft den första dagen i den månad som följer på den dag då parterna anmält till varandra att de förfaranden som nämns i första stycket har fullgjorts.

Artikel 9

Språk

Denna konvention är upprättad i två exemplar på de danska, engelska, finska, franska, grekiska, italienska, nederländska, portugisiska, spanska, svenska och tyska språken, vilka alla texter är lika giltiga.

Por la Comunidad Europea
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Voor de Europese Gemeenschap
Pela Comunidade Europeia
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar



Por el Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina (UNRWA)
For De Forenede Nationers Hjelpeorganisation for Palæstinaflygtninge (UNRWA)
Für das Hilfswerk der Vereinten Nationen für Palästina-Flüchtlinge (UNRWA)
Για την Υπηρεσία Αρωγής και Έργων των Ηνωμένων Εθνών για τους Πρόσφυγες της Παλαιστίνης (UNRWA)
For the United Nations Relief and Works Agency for Palestine Refugees (UNRWA)
Pour l'Office de secours et de travaux des Nations unies pour les réfugiés de Palestine (UNRWA)
Per l'Ente soccorso e lavori delle Nazioni Unite per i profughi della Palestina (UNRWA)
Voor de Organisatie van de Verenigde Naties voor hulpverlening aan Palestijnse vluchtelingen (UNRWA)
Pela Agência das Nações Unidas de Assistência aos Refugiados da Palestina (UNRWA)
Yhdistyneiden Kansakuntien palestiinalaispakolaisten avustus- ja työelimen (UNRWA) puolesta
På Förenta nationernas hjälpeorganisation för palestinska flyktingars (UNRWA) vägnar



KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 8 oktober 2002

i enlighet med bestämmelserna i rådets förordning (EG) nr 3286/94 om handelsbruk i Republiken Korea som påverkar handeln med handelsfartyg

[delgivet med nr K(2002) 3652]

(2002/818/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT FÖLJANDE BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3286/94 av den 22 december 1994 om fastställande av gemenskapsförfaranden på den gemensamma handelspolitikens område i syfte att säkerställa gemenskapens rättigheter enligt internationella handelsregler, särskilt regler som fastställts av Världshandelsorganisationen (WTO) ⁽¹⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 356/95 ⁽²⁾, särskilt artiklarna 13 och 14 i denna,

efter samråd med rådgivande kommittén, och

av följande skäl:

A. FÖRFARANDE

- (1) Den 24 oktober 2000 mottog kommissionen ett klagomål enligt artiklarna 3 och 4 i förordning (EG) nr 3286/94 (nedan kallad förordningen). Klagomålet hade ingivits av Committee of European Union Shipbuilders Associations (CESA).
- (2) Klagomålet gällde vissa påstådda sydkoreanska handelsbruk som ansågs påverka gemenskapens försäljning av handelsfartyg negativt ⁽³⁾. Klagomålet innehöll i synnerhet uppgifter om negativa handelseffekter och om skada som skeppsbyggare i gemenskapen hade lidit till följd av subventioner vilka Sydkorea, i strid med artiklarna 3 och 5 i WTO-avtalet om subventioner och utjämningsåtgärder (nedan kallat subventionsavtalet), hade beviljat sydkoreanska skeppsbyggnadsföretag eller vilka på annat sätt kommit dessa företag till godo. Den

⁽¹⁾ EGT L 349, 31.12.1994, s. 71.

⁽²⁾ EGT L 41, 23.2.1995, s. 3.

⁽³⁾ De produkter som berörs är handelsfartyg för internationell handel, särskilt bulkfartyg, containerfartyg, oljetanker, produkt- och kemikalietanker, tankfartyg för flytande naturgas, passagerar- och rorofärjor, andra fartyg som inte är fraktfartyg (inbegripet offshore-anläggningar) samt kryssningsfartyg.

⁽⁴⁾ EGT C, 2.12.2000.

klagande hemställde därför att kommissionen skulle vidta nödvändiga åtgärder.

- (3) Klagomålet innehöll tillräcklig bevisning för att motivera inledandet av ett undersökningsförfarande enligt artikel 8 i förordningen. Kommissionen inledde därför ett sådant förfarande den 2 december 2000 ⁽⁴⁾, efter samråd med medlemsstaterna i den rådgivande kommittén.
- (4) Sedan undersökningsförfarandet inletts genomförde kommissionen en undersökning som har lett fram till de slutsatser som redovisas nedan.

B. UNDERSÖKNINGSRESULTAT BETRÄFFANDE FÖREKOMSTEN AV HANDELSHINDER

- (5) Undersökningen gällde subventioner som den sydkoreanska staten påstås ha beviljat landets skeppsbyggnadsindustri och som skall ha gynnat produktionen mellan 1997 och 2000 och kommer att gynna framtida produktion. De påstådda sydkoreanska subventionerna skall ha omfattat bland annat exportfinansiering, eftergift av fordringar, eftergift av fordringar i utbyte mot andelar, räntelättnader och speciella skattelättnader inom ramen för åtgärds paket i omstruktureringssyfte, förenade med förmåns villkor, vilka införts för att rädda en rad skeppsbyggnadsföretag från ett omedelbart förestående finansiellt sammanbrott.
- (6) Bland de sydkoreanska skeppsbyggnadsföretag som påstås ha erhållit sådana subventioner av den sydkoreanska staten finns Samho Heavy Industries, Daedong Shipbuilding Co., Daewoo Shipbuilding and Marine Engineering, Hyundai Heavy Industries, Hyundai Mipo, Samsung Heavy Industries och Hanjin Heavy Industries & Construction Co.

- (7) När det gäller de påstådda sydkoreanska subventioner som uttryckligen omfattas av klagomålet fastställde kommissionen följande:

Garantier om förskottsbetalning och lån före leverans beviljade av den statsägda utrikeshandelsbanken Export-Import Bank of Korea (nedan kallad KEXIM)

- (8) Det fastställdes att KEXIM garanterar att utländska köpare får ersättning för eventuella förskottsbetalningar till ett sydkoreanskt skeppsvarv om det sydkoreanska skeppsvarvet inte uppfyller sina förpliktelser enligt det relevanta avtalet. Det fastställdes också att KEXIM ger lån före leverans till skeppsvarven, så att de kan finansiera produktionskostnaderna i samband med skeppsbygget, t.ex. råvarukostnader, arbetskraftskostnader och omkostnader fram till leverans av fartygen. Garantierna om förskottsbetalning och lånen före leverans konstaterades utgöra förbjudna subventioner enligt artikel 3.1 a i subventionsavtalet.

Eftergift av fordringar, eftergift av fordringar i utbyte mot andelar samt räntelättnader beviljade av statsägda eller statskontrollerade banker

- (9) Det konstaterades att Sydkorea i form av eftergift av fordringar, eftergift av fordringar i utbyte mot andelar samt räntelättnader beviljade av statsägda eller statskontrollerade banker har beviljat följande skeppsvarv subventioner i den mening som avses i artikel 1 i subventionsavtalet:

- Samho Heavy Industries
- Daedong Shipbuilding Co. ⁽¹⁾
- Daewoo Shipbuilding and Marine Engineering

- (10) Det finns bevisning för att dessa subventioner i samband med företagsomstruktureringar är specifika i den mening som avses i artikel 2.1 i subventionsavtalet.

Särskilda skattelättnader

- (11) Det konstaterades att Daewoo Shipbuilding and Marine Engineering inom ramen för "Special Tax Treatment Control Law" (lagen om särskild behandling i skattehänseende) hade utnyttjat två typer av skatteregler, som bara är tillämpliga på företag som håller på att omstruktureras och därför är specifika (det rör sig om dels särskild beskattning av bidrag in natura, dels särskild beskattning av sidoeffekter).

Slutsats

- (12) Kommissionen anser att klagandens påstående om subventionering är välgrundat och att Sydkoreas handelsbruk utgör ett handelshinder i den mening som avses i artikel 2.1 i förordningen, eftersom de strider mot artiklarna 3 och 5 i subventionsavtalet.

⁽¹⁾ Daedong samarbetade inte i förfarandet. Det inkom emellertid bevisning för att åtgärder inom ramen för omstruktureringsprocessen även kommit detta företag till godo.

C. UNDERSÖKNINGSRESULTAT BETRÄFFANDE NEGATIVA HANDELSEFFEKTER

- (13) Det fastställdes att gemenskapsindustrin under undersökningsperioden drabbats av negativa effekter enligt artikel 5 i subventionsavtalet och artikel 2.3 och 2.4 i förordningen, dels i form av skada enligt artikel 5 a i subventionsavtalet (negativ inverkan på marknadsandel, kapacitetsutnyttjande, vinst, försäljningspriser, sysselsättning och investeringar), dels i form av allvarig skada enligt artikel 5 c i subventionsavtalet (betydande prisunderskridande, prissänkningar och utebliven försäljning). När det gäller de enskilda sektorerna konstaterades negativa effekter för containerfartyg och produkt- och kemikalietanker.
- (14) I november 2001 begärde CESA att kommissionen skulle undersöka huruvida gemenskapsindustrin hade drabbats av negativa handelseffekter under de 13 månaderna efter utgången av den ursprungliga undersökningsperioden (dvs. mellan den 1 december 2000 och den 31 december 2001). I samband med den uppdaterande undersökningen bekräftades slutsatserna från den första undersökningen. Det fastställdes att ytterligare undersökningar var nödvändiga när det gäller tankfartyg för flytande naturgas för att fastställa om den utveckling som observerades under 2000 och 2001 skulle kunna leda till en bestående utveckling på längre sikt. Kommissionen kommer att fortsätta övervakningen av marknaden, särskilt när det gäller containerfartyg, produkt- och kemikalietanker och tankfartyg för flytande naturgas.

D. ORSAKSSAMBAND

- (15) Det konstaterades att de ovan nämnda subventionerna, som möjliggjorde de sydkoreanska skeppsvarvens ökade försäljningsvolym och marknadsandel samt väsentligt sänkta försäljningspriser liksom det prisunderskridande som konstaterades under undersökningsperioden, var orsak till de negativa effekter som drabbade gemenskapsindustrin. Dessa slutsatser bekräftades i samband med den uppdaterande undersökningen.

E. GEMENSKAPENS INTRESSE

- (16) Gemenskapens skeppsbyggnadsindustri är en mycket viktig näringsgren i sysselsättningshänseende, både direkt, när det gäller sysselsättning vid skeppsvarven, och indirekt, i fråga om sysselsättning hos underleverantörer eller leverantörer. På grundval av tillgängliga uppgifter förefaller det rimligt att anta att gemenskapsindustrin, om de sydkoreanska subventionsförfarandena skulle upphöra, kan förmå återta åtminstone en del av sina förlorade marknadsandelar samt förbättra sin lönsamhet.

F. SLUTSATSER

- (17) På grundval av ovanstående analys drar kommissionen slutsatsen att Sydkorea har beviljat landets skeppsbyggnadsindustri exportsubventioner och angräpbara subventioner i den mening som avses i subventionsavtalet och orsakat negativa effekter för gemenskapsindustrin.

- (18) För gemenskapen är det av största vikt att se till att alla WTO-medlemmar fullgör sina skyldigheter, samma skyldigheter som gemenskapen själv har åtagit sig att fullgöra. För att ett multilateralt handelssystem skall fungera väl är det av grundläggande betydelse att konsekvent vidta åtgärder mot alla former av handelsbruk som påstås vara oförenliga med Världshandelsorganisationens regler.
- (19) Kommissionen har diskuterat frågan med de koreanska myndigheterna i syfte att hitta en ömsesidigt godtagbar lösning. Eftersom man inte kommit fram till någon sådan lösning måste ett förfarande inom ramen för WTO-överenskommelsen om regler och förfaranden för tvistlösning inledas, särskilt i enlighet med de relevanta bestämmelserna i subventionsavtalet.

skyldigheter enligt avtalet om upprättandet av Världshandelsorganisationen (WTO) och, särskilt, landets skyldigheter enligt WTO-avtalet om subventioner och utjämningsåtgärder, och utgör ett "handelshinder" i den mening som avses i artikel 2.1 i förordning (EG) nr 3286/94.

2. Gemenskapen skall inleda ett tvistlösningsförfarande mot Sydkorea enligt överenskommelsen om regler och förfaranden för tvistlösning och andra relevanta WTO-bestämmelser i syfte att se till att detta handelshinder undanröjs.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Utfärdat i Bryssel den 8 oktober 2002.

Enda artikel

1. Beviljandet av subventioner till vissa sydkoreanska tillverkare av handelsfartyg förefaller vara oförenligt med Sydkoreas

På kommissionens vägnar

Pascal LAMY

Ledamot av kommissionen

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 18 oktober 2002

om ändring av beslut 98/569/EG om särskilda villkor för import av levande tvåskaliga blötdjur, tagghudingar, manteldjur och marina snäckor och sniglar med ursprung i Tunisien och av beslut 98/570/EG om särskilda villkor för import av fiskeriprodukter och produkter från vattenbruk med ursprung i Tunisien

[delgivet med nr K(2002) 3906]

(Text av betydelse för EES)

(2002/819/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 91/492/EEG av den 15 juli 1991 om fastställande av hygienkrav för produktion och utsläppande på marknaden av levande tvåskaliga mollusker⁽¹⁾, senast ändrat genom direktiv 97/79/EG⁽²⁾, särskilt artikel 9.4 i detta,med beaktande av rådets direktiv 91/493/EEG av den 22 juli 1991 om fastställande av hygienkrav för produktionen och marknadsföringen av fiskprodukter⁽³⁾, senast ändrat genom rådets direktiv 97/79/EG, särskilt artikel 11.5 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Enligt kommissionens beslut 98/569/EG av den 6 oktober 1998 om särskilda villkor för import av levande tvåskaliga blötdjur, tagghudingar, manteldjur och marina snäckor och sniglar med ursprung i Tunisien⁽⁴⁾, skall "Direction générale de la santé animale (DGSA) du ministère de l'agriculture" vara den myndighet i Tunisien som är behörig att kontrollera och intyga att tvåskaliga blötdjur, tagghudingar, manteldjur och marina snäckor och sniglar uppfyller kraven enligt direktiv 91/492/EEG.
- (2) Enligt kommissionens beslut 98/570/EG av den 7 oktober 1998 om särskilda villkor för import av fiskeriprodukter och produkter från vattenbruk i Tunisien⁽⁵⁾, senast ändrat genom beslut 1999/135/EG⁽⁶⁾ skall "Direction générale de la santé animale (DGSA) du ministère de l'agriculture" vara den myndighet i Tunisien som är behörig att kontrollera och intyga att fiskeriprodukter och produkter från vattenbruket uppfyller kraven enligt direktiv 91/493/EEG.
- (3) Efter en omstrukturering av Tunisien's administrativa myndigheter skall den myndighet som är behörig att kontrollera och intyga att fiskeriprodukter och produkter från vattenbruk samt tvåskaliga blötdjur, tagghudingar, manteldjur och marina snäckor och sniglar uppfyller kraven hädanefter vara "Direction générale des services

vétérinaires (DGSV)" Den nya myndigheten har möjlighet att effektivt kontrollera tillämpningen av gällande lagar.

- (4) Ordalydelsen i besluten 98/569/EG och 98/570/EG bör anpassas till ordalydelsen i mer nyligen antagna kommissionsbeslut om särskilda villkor för import av tvåskaliga blötdjur, tagghudingar, manteldjur, marina snäckor och sniglar, fiskeriprodukter och produkter från vattenbruket med ursprung i vissa tredje länder.
- (5) Beslut 98/569/EG och 98/570/EG bör därför ändras.
- (6) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Kommissionens beslut 98/569/EG ändras enligt följande:

1. Artikel 1 skall ersättas med följande:

"Artikel 1

Direction générale des services vétérinaires (DGSV) är den myndighet i Tunisien som skall vara behörig att kontrollera och intyga att levande tvåskaliga blötdjur, tagghudingar, manteldjur och marina snäckor och sniglar uppfyller kraven i direktiv 91/492/EEG."

2. Artikel 2 skall ersättas med följande:

"Artikel 2

1. Levande tvåskaliga blötdjur, tagghudingar, manteldjur och marina snäckor och sniglar som importeras till gemenskapen från Tunisien skall uppfylla kraven enligt punkterna 2, 3, 4 och 5.

2. Varje försändelse skall åtföljas av ett numrerat hälsointyg i original, bestående av ett enda ark, vederbörligen ifyllt, undertecknat och daterat i enlighet med förlagan i bilaga A.

⁽¹⁾ EGT L 268, 24.9.1991, s. 1.⁽²⁾ EGT L 24, 30.1.1998, s. 31.⁽³⁾ EGT L 268, 24.9.1991, s. 15.⁽⁴⁾ EGT L 277, 14.10.1998, s. 31.⁽⁵⁾ EGT L 277, 14.10.1998, s. 36.⁽⁶⁾ EGT L 44, 18.2.1999, s. 58.

3. Produkterna skall ha sitt ursprung i godkända produktionsområden enligt förteckningen i bilaga B.
 4. De skall förpackas i förseglade förpackningar av en godkänd leveransanläggning som är upptagen i förteckningen i bilaga C.
 5. Varje förpackning skall vara försedd med ett outplånligt hälsomärke som innehåller minst följande uppgifter:
 - Avsändande land: TUNISIEN.
 - Art (gångse och vetenskapligt namn).
 - Uppgift om produktionsområdets och leveransanläggningens godkännandenummer.
 - Förpackningsdatum med minst dag- och månadsangivelse."
3. Artikel 3.2 skall ersättas med följande:
- "2. Intygen skall innehålla DGSV-representantens namn, befattning och underskrift."
4. Bilaga A skall ersättas med bilaga I till det här beslutet.

Artikel 2

Kommissionens beslut 98/570/EG ändras enligt följande:

1. Artikel 1 skall ersättas med följande:

"Artikel 1

Direction générale des services vétérinaires (DGSV) är den myndighet i Tunisien som skall vara behörig att kontrollera och intyga att fiskeriprodukter och produkter från vattenbruk uppfyller kraven i direktiv 91/493/EEG."

2. Artikel 2 skall ersättas med följande:

"Artikel 2

1. Fiskeriprodukter som importeras till gemenskapen från Tunisien skall uppfylla kraven enligt punkterna 2, 3 och 4.

2. Varje försändelse skall åtföljas av ett numrerat hälsointyg i original, bestående av ett enda ark, vederbörligen ifyllt, undertecknat och daterat i enlighet med förlagan i bilaga I.

3. Produkterna skall komma från godkända anläggningar, fabriksfartyg eller kylanläggningar eller från registrerade frys-fartyg upptagna i förteckningen i bilaga II.

4. Varje förpackning skall, med undantag för frysta fiskeriprodukter i bulk avsedda för konservframställning, med outplånlig text vara märkt med ordet "TUNISIEN" samt med godkännande-/registreringsnummer för den anläggning, det fabriksfartyg, den kylanläggning eller det frys-fartyg varifrån produkten kommer."

3. Artikel 3.2 skall ersättas med följande:

"2. Intyget skall innehålla DGSV-representantens namn, befattning och underskrift samt dennes officiella stämpel i en annan färg än de övriga uppgifterna i intyget."

4. Bilaga A skall ersättas med bilaga II till det här beslutet.

Artikel 3

Detta beslut skall tillämpas från och med den 3 december 2002.

Artikel 4

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 18 oktober 2002.

På kommissionens vägnar

David BYRNE

Ledamot av kommissionen

BILAGA I

"BILAGA A

HÄLSOSINTYG

för levande tvåskaliga för levande tvåskaliga blötdjur ⁽¹⁾, tagghudingar ⁽¹⁾, manteldjur ⁽¹⁾, marina snäckor och sniglar ⁽¹⁾ importerade från Tunisien och avsedda för livsmedelsbruk i Europeiska gemenskapen

Referensnummer

Avsändande land: TUNISIEN

Behörig myndighet: Direction générale des services vétérinaires (DGSV)

I. Identifieringsunderlag för produkterna

- Art (vetenskapligt namn):
- Kodnummer (i förekommande fall):
- Typ av förpackning:
- Antal förpackningar:
- Nettovikt:
- Analysrapportens nummer (i förekommande fall):

II. Produkternas ursprung

- Godkänt produktionsområde:
- Leveransanläggningens namn och godkännandenummer:
.....
.....

III. Produkternas destination

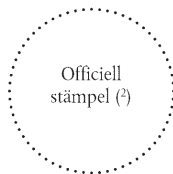
- Produkterna skickas
- från
(avsändningsort)
- till
(destinationsland och destinationsort)
- med följande transportmedel:
- Avsändarens namn och adress:
-
-
- Mottagarens namn samt leveransadress:
-
-

⁽¹⁾ Stryk oönskat alternativ.

IV. Hälsointyg

- Den officiella inspektören intygar att de levande produkter som anges ovan
- 1) har tagits upp samt, när så krävs, återutlagts, och transporterats i enlighet med de hygienkrav som anges i kapitlen I, II och III i bilagan till direktiv 91/492/EEG,
 - 2) har hanterats och eventuellt rensats samt förpackats i enlighet med de krav som fastställs i kapitel IV i bilagan till direktiv 91/492/EEG,
 - 3) har genomgått hälsokontroll i enlighet med kapitel VI i bilagan till direktiv 91/492/EEG,
 - 4) uppfyller villkoren i kapitlen V och VII, VIII, IX och X i bilagan till direktiv 91/492/EEG och att de därmed är lämpliga för omedelbar konsumtion.
- I egenskap av officiell inspektör intygar jag härmed att jag tagit del av bestämmelserna i direktiv 91/492/EEG och beslut 98/569/EG.

Utfärdat i, den den
(ort) (datum)



.....
Den officiella inspektörens namnteckning (2)

.....
(namnförtydligande, befattning och kvalifikationer)

(2) Stämpeln och underskriftens färg skall vara en annan än den som används för övriga uppgifter i intyget.

BILAGA II

"BILAGA A

HÄLSOINTYG

för fiskeriprodukter och produkter från vattenbruket från Tunisien som är avsedda att exporteras till Europeiska gemenskapen

Referensnummer:

Avsändande land:expedidor: TUNISIEN

Behörig myndighet: Direction générale des services vétérinaires (DGSV)

I. Identifiering av fiskeriprodukterna

- Produktbeskrivning:/fiskeriprodukt/vattenbruksprodukt ⁽¹⁾:
- Art (vetenskapligt namn):
- Produktform och beredningssätt ⁽²⁾:
- Kodnummer (i förekommande fall):
- Typ av förpackning:
- Antal förpackningar:
- Nettovikt:
- Föreskriven lagrings- och transporttemperatur:

II. Produkternas ursprung

Namn och officiellt/officiella godkännandenummer på den eller de anläggningar, fabriksfartyg, kyl- eller fryshus, eller frysartyg som av DGSV fått godkännande att exportera till gemenskapen:

.....

III. Produkternas destination

Produkterna skall sändas

från
 (avsändningsort)

till
 (destinationsland och destinationsort)

med följande transportmedel:

.....

Avsändarens namn och adress:

.....

.....

Mottagarens namn och leveransadress:

.....

.....

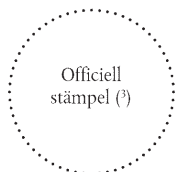
⁽¹⁾ Stryk oönskat alternativ.

⁽²⁾ Levande, kyld, fryst, saltad, rökt, konservera etc.

IV. Hälsointyg

- I egenskap av officiell inspektör intygar jag härmed att de ovan angivna fiskeri- eller vattenbruksprodukterna
- 1) har fångats och hanterats ombord på fartyg i enlighet med hygienbestämmelserna i direktiv 92/48/EEG,
 - 2) har landats, hanterats och, i förekommande fall, förpackats, bearbetats, beretts, frysts, tinats eller lagrats på ett sätt som uppfyller hygienkraven i kapitlen II, III och IV i bilagan till direktiv 91/493/EEG,
 - 3) har genomgått en hälsokontroll i enlighet med kapitel V i bilagan till direktiv 91/493/EEG,
 - 4) har förpackats, identifierats, lagrats och transporterats i enlighet med kapitlen VI, VII och VIII i bilagan till direktiv 91/493/EEG,
 - 5) inte kommer från arter som är giftiga eller innehåller biotoxiner,
 - 6) med tillfredsställande resultat har genomgått de organoleptiska, parasitologiska, kemiska och mikrobiologiska kontroller som fastställs för vissa kategorier fiskeriprodukter i direktiv 91/493/EEG och i tillämpningsföreskrifterna till detta,
 - 7) dessutom, när det gäller frysta eller beredda tvåskaliga blötdjur, tagghudingar, manteldjur och marina snäckor och sniglar, har sitt ursprung i de godkända produktionsområden som anges i förteckningen i bilagan till beslut 98/569/EG.
- I egenskap av officiell inspektör intygar jag härmed att jag har tagit del av bestämmelserna i direktiven 91/492/EEG, 91/493/EEG och 92/48/EEG samt besluten 98/569/EG och 98/570/EG.

Utfärdat i den
(ort) (datum)



.....
Den officiella inspektörens namnteckning (*)

.....
(namnförtydligande, befattning och kvalifikationer)

(*) Stämpelns och underskriftens färg skall vara en annan än den som används för övriga uppgifter i intyget.